

TEMBIPOTA: Roguerojeráva'erã tekuaimbo'e Tetã ñe'ënguéra rehegua, ha roñangareko toñemboaje Paraguái Pokatuenda ha tetãyguakuéra apytépe.
MISIÓN: Desarrollar las políticas lingüísticas nacionales y velar por su cumplimiento en el Estado paraguayo y la sociedad en general.

Asunción, 04 de junio de 2.025

DICTAMEN N.º 05/2025

D.O.C. S.P.L.

A: D.A.F. S.P.L.

VISTO:

El memorándum DGIIL N.º 45/2025 de la Dirección General de Investigación Lingüística de fecha 28 de mayo de 2.025; el memorándum DGPL N.º 37/2025 de la Dirección General de Planificación Lingüística de fecha 06 de mayo de 2.025 y el memorándum 55/2025 y de la Dirección Gral. de Documentación y Promoción de Lenguas de fecha 13 de mayo de 2.025 respectivamente; y; la necesidad de iniciar los trámites para el servicio de impresiones para la Secretaría de Políticas Lingüísticas en la brevedad posible.

CONSIDERANDO:

QUE, teniendo en cuenta lo que establece la Ley 7021/2022 de "SUMINISTROS Y CONTRATACIONES PUBLICAS", específicamente en el Artículo 42 y que expresa:

Estimación de Costos: Las instituciones públicas deberán estimar los costos de cada contrato al momento de su planificación a fin de determinar el procedimiento de contratación correspondiente y la afectación específica a sus créditos presupuestarios. Para la estimación de costos de los procedimientos de contratación, las instituciones públicas contemplarán toda suma necesaria que se deba erogar desde el momento de la convocatoria y durante todo el período de vigencia del contrato incluyendo el costo principal, el mantenimiento, las refacciones, los insumos para su operación y funcionamiento, los fletes, los seguros, las comisiones, los costos financieros, los tributos, los derechos, las primas y cualquier otra suma que se deba erogar como consecuencia de la contratación. La estimación de costos se realizará sobre el valor de cada contrato durante todo el período de vigencia, incluidas eventuales prórrogas o ampliaciones. Para el inicio de cualquier procedimiento de contratación, las convocantes deberán contar con los estudios previos, diseños, planos, cálculos, especificaciones generales y técnicas, debidamente concluidos, con la programación, los presupuestos y demás documentos que se consideren necesarios. Los contratos en los que el diseño sea responsabilidad del contratista y los contratos llave en mano, quedan excluidos de esta obligación.

TEMBIHECHA: Sãmbyhyha itekove, ikatupytyha omombaretéva opacavé tembipota, omombaretéva mokõive Tetã ñe'ë tee jeporu, opamba'épe ha opamba'erã. Tojehechakuaa Tetã Paraguái arandupy ha ñe'ë tetã toñemboaje ñe'ënguéra rehegua tekokatu ha toñepysyrõ ypykuéra ñe'ë ha ha'e'ýva oíva ipype.

VISIÓN: Una Secretaría eficaz, eficiente y participativa, que garantice la normalización del uso de las lenguas oficiales, el reconocimiento del carácter pluricultural y plurilingüe de la nación, el respeto de los derechos lingüísticos y la preservación de las lenguas y culturas indígenas y no indígenas del país.

HERNANDO DE RIVERA 5473 / spl@spl.gov.py / 021 607111 / Asunción • Paraguay



TEMBIPOTA: Roguerojáva'erã tekuaímbo'e Tetã ñe'ēnguéra rehegua, ha roñangareko toñemboaje Paraguái Pokatuenda ha tetãyguakuéra apytépe.
MISIÓN: Desarrollar las políticas lingüísticas nacionales y velar por su cumplimiento en el Estado paraguayo y la sociedad en general.

QUE, de conformidad a la Ley N° 7021/2022 de "SUMINISTROS Y CONTRATACIONES PUBLICAS", específicamente en el Artículo 42 y la Resolución DNCP N° 454/2024 la metodología utilizada para la obtención de los Precios de Referencia del procedimiento de MENOR CUANTIA NACIONAL 05/2025 "SERVICIO DE IMPRESIONES VARIAS "se ha realizado de la siguiente manera:

- Los presupuestos solicitados que se adjuntan de las empresas proveedoras de dichos servicios (solicitados por primera vez), remitido vía correo electrónico y los precios de referencia de la Adjudicación ID 417.925 del año 2022, para los ítems 1 y 2 y ajustando los precios de acuerdo al IPC de bienes y servicios (que se anexa) establecido por el BCP en los años mencionados. El reajuste de precios de la siguiente manera:
- Adjudicación ID 417.925 AÑO 2.022. Ley de Lenguas
- Año 2.023 Precio Adjudicado $5.550 \times 4,9\% : 272$ $5.550 + 272 : 5.822$
- Año 2.024 $5.822 \times 3,8\% : 221$ $5.822 + 221 : 6.043$
- Año 2.025 $6.043 \times 4,1\% : 248$ $6.043 + 248 : 6.291$
- **PRECIO DE REFERENCIA 6.291**
- Adjudicación ID 417.925 AÑO 2.022. Carpetas Institucionales
- Año 2.023 Precio Adjudicado $3.400 \times 4,9\% : 167$ $3.400 + 167 : 3.567$
- Año 2.024 $3.567 \times 3,8\% : 136$ $3.567 + 136 : 3.703$
- Año 2.025 : $3.703 \times 4,1\% : 152$ $3.703 + 152 : 3.855$
- **PRECIO DE REFERENCIA: 3.855**

QUE, la Secretaría de Políticas Lingüísticas cuenta con créditos en el objeto de gasto 262 *SERVICIOS TECNICOS E IMPRESIONES, Fuente de Financiamiento 10.*

QUE, por lo expuesto, es necesario realizar los trámites administrativos pertinentes para la realización del llamado de referencia, ajustándose dicho procedimiento a la Ley.

Es mi Dictamen.



TEMBIHECHA: Sámbyhyha itekove, ikatupyry ha omomba'éva opavave tembipota, omombaretéva mokõive Tetã ñe'ē tee jeporu, opamba'épe ha opamba'erã. Tojehechakuaa Tetã Paraguái arandupy ha ñe'ēeta, toñemoañete ñe'ēnguéra rehegua tekokatu ha toñepysyrõ ypykuéra ñe'ē ha ha'e'ýva oíva ipype.

VISIÓN: Una Secretaría eficaz, eficiente y participativa, que garantice la normalización del uso de las lenguas oficiales, el reconocimiento del carácter pluricultural y plurilingüe de la nación, el respeto de los derechos lingüísticos y la preservación de las lenguas y culturas indígenas y no indígenas del país.

HERNANDO DE RIVERA 5475 / spl@spl.gov.py / 021 607111 / Asunción • Paraguay

TEMBIPOTA: Roguerojeráva'erã tekuaímbo'e Tetã ñe'ënguéra rehegua, ha roñangareko toñemboaje Paraguái Pokatuenda ha tetãyguakuéra apytépe.
MISIÓN: Desarrollar las políticas lingüísticas nacionales y velar por su cumplimiento en el Estado paraguayo y la sociedad en general.

1.- LEY DE LENGUAS (REVISTA)

Presupuesto	Monto
ADJUDICADO AÑO 2022 ID 417.926	6291 (REAJUSTE DE PRECIOS)
EMPRESA ESAM	4100
JAVIER ACUÑA	3.650
Suma total	14041 / 3= 4.680 es el precio referencial

PRECIO TOTAL: 1000 x 4680: 4.680.000

2.-CARPETA INSTITUCIONAL

Presupuesto	Monto
ADJUDICACION AÑO 2022 ID 417.926	3.855 (REAJUSTE DE PRECIOS)
EMPRESA ESAM	2.900
JAVIER ACUÑA	3.350
Suma total	10.105 / 3= 3.368 es el precio referencial

PRECIO TOTAL: 1.000 x 3.368: 3.368.000

3.- INFORME FINAL - DIAGNÓSTICO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL PUEBLO TOMÁRÄHO. (REVISTA)

Presupuesto	Monto
OFFSET	18.500
ADIGITAL	19.500
ESAM	18.500
Suma total	56.500 / 3= 18.833 es el precio referencial

PRECIO TOTAL: 300 X 18.833: 5.649.900

4.- LIBRO DE RELATOS EN LENGUA KOAHLVO / ANGAITE.

Presupuesto	Monto
OFFSET	17.500
ADIGITAL	18.400
ESAM	9.900
Suma total	45.800 / 3= 15.267 es el precio referencial

PRECIO TOTAL: : 1000 X 15.267: 15.267.000

TEMBIHECHA: Sámbyhyha itekove, ikatupyry ha omomba'ëva opavave remipoka omamboregua mokõive Tetã ñe'ë tee jeporu, opamba'ëpe ha opamba'erã. Tojehechakuaa Tetã Paraguái arandupy ha ñe'ëeta, toñemoañete ñe'ënguéra rehegua tekokatu, ha toñepysyrõ ypykuéra ñe'ë ha ha'e'ÿva oïva ipype.

VISIÓN: Una Secretaría eficaz, eficiente y participativa, que garantice la normalización del uso de las lenguas oficiales, el reconocimiento del carácter pluricultural y plurilingüe de la nación, el respeto de los derechos lingüísticos y la preservación de las lenguas y culturas indígenas y no indígenas del país.

HERNANDO DE RIVERA 5475 / spl@spl.gov.py / 021 607111 / Asunción • Paraguay



TEMBIPOTA: Roguerojeráva'erã tekuaímbo'e Tetã ñe'nguéra rehegua, ha roñangareko toñemboaje Paraguái Pokatuenda ha tetãyguakuéra apytépe.
MISIÓN: Desarrollar las políticas lingüísticas nacionales y velar por su cumplimiento en el Estado paraguayo y la sociedad en general.

5.- DICCIONARIO TRILINGÜE AYOEODE - CASTELLANO - GUARANÍ

Presupuesto	Monto
OFFSET	36.000
ADIGITAL	35.500
ESAM	19.500
Suma total	91.000 / 3= 30.333 es el precio referencial

PRECIO TOTAL: 1000 X 30.333: 30.333.000

6.- APUNTES DE GRAMÁTICA AYOE

Presupuesto	Monto
OFFSET	18.500
ADIGITAL	19.500
ESAM	11.800
Suma total	49.800 / 3= 16.600 es el precio referencial

PRECIO TOTAL: 1000 X 16.600: 16.600.000

7.- LIBRO DICCIONARIO DE LA LENGUA GUARAN

Presupuesto	Monto
LIBERTY	34.000
TARUMA	21.000
ESAM	100.000
Suma total	155.000 / 3= 51.667 es el precio referencial

PRECIO TOTAL: 300 X 51.667: 15.500.100

8.- LIBRO ARANDUPY

Presupuesto	Monto
LIBERTY	105.000
TARUMA	38.000
ESAM	100.000
Suma total	81.000 / 3= 27.000 es el precio referencial

PRECIO TOTAL: 200 X 27.000: 5.400.000



Econ. Raquel Ibarra Cazal
Jefa Dpto. DOC
DAF - Sec. Políticas Lingüísticas

TEMBIHECHA: Sámbyhyha itekove, ikatupyry ha omomba'éva opatave rembipota, omomba'éva mokõibe Tetã ñe'ë tee jeporu, opamba'épe ha opamba'erã. Tojehechakuaa Tetã Paraguái arandupy ha iñe'eta, toñemodãite ñe'nguéra rehegua tekokatu ha toñepysyrõ ypykuéra ñe'ë ha ha'e'ya oíva ipype.

VISIÓN: Una Secretaría eficaz, eficiente y participativa, que garantice la normalización del uso de las lenguas oficiales, el reconocimiento del carácter pluricultural y plurilingüe de la nación, el respeto de los derechos lingüísticos y la preservación de las lenguas y culturas indígenas y no indígenas del país.

HERNANDO DE RIVERA 5475 / spl@spl.gov.py / 021 607111 / Asunción • Paraguay

BOLSAS BONOS DEUDA DIVISAS DÉFICIT EPA HIPOTECAS IPC

MATERIAS PRIMAS PIB PARO PRIMA DE RIESGO RATINGS SALARIO SMI

Inicio / IPC según los datos de cada país

🇵🇾 IPC de Paraguay

¿Quieres que lo enviémos a tu correo?



◀ Panamá - Índice de precios ...

Perú - Índice de precios de co...

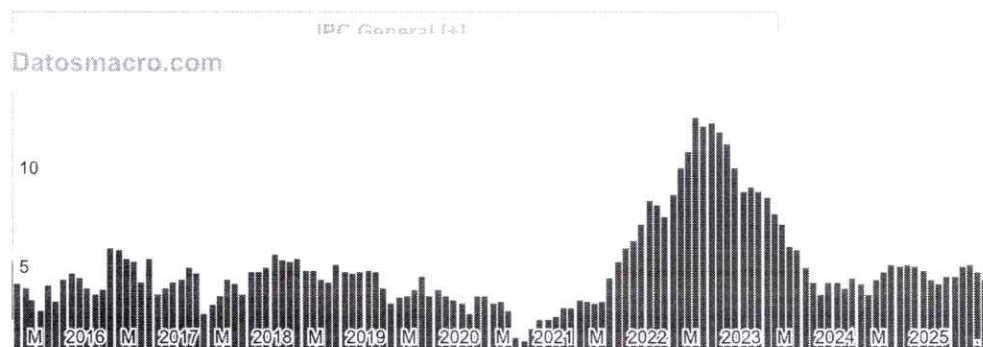
IPC PARAGUAY MAYO DE 2025

El IPC desciende hasta el 3,6% en mayo en Paraguay

La tasa de variación anual del IPC en Paraguay en mayo de 2025 ha sido del 3,6%, 4 décimas inferior a la del mes anterior. No ha habido variación mensual del IPC, de forma que la inflación acumulada en 2025 es del 3%.

Hay que destacar la subida del 1% de los precios de Comunicaciones, hasta situarse su tasa interanual en el 4,8%, que contrasta con el descenso de los precios de Transporte del -1,3%, y una variación interanual del 1%.

En esta página te mostramos la evolución del IPC en Paraguay. Puedes ver la inflación en otros países en IPC y ver toda la información sobre Paraguay en Economía de Paraguay



	Interanual	Acum. desde Enero	Variación mensual
IPC General [+]	3,6%	3,0%	0%
Alimentos y bebidas no alcohólicas [+]	4,3%		-0,1%
Bebidas alcohólicas y tabaco [+]	1,7%		0,3%
Vestido y calzado [+]	2,2%		0,2%
Vivienda [+]	2,5%		0,2%
Menaje [+]	3,3%		0,2%
Medicina [+]	2,2%		0,1%
Transporte [+]	1,0%		-1,3%
Comunicaciones [+]	4,8%		1,0%
Ocio y Cultura [+]	5,3%		0,2%
Enseñanza [+]	4,9%		0,1%
Hoteles, cafés y restaurantes [+]	6,7%		0,7%
Otros bienes y servicios [+]	4,1%		0,3%

< IPC 2025-04

Paraguay: IPC anual

	2024	2023
IPC General [+]	3,8%	3,7%
Alimentos y bebidas no alcohólicas [+]	5,3%	7,3%
Bebidas alcohólicas y tabaco [+]	1,9%	5,8%

	2024	2023
Menaje [+]	2,3%	3,7%
Medicina [+]	3,0%	5,4%
Transporte [+]	2,3%	-2,4%
Comunicaciones [+]	3,2%	0,7%
Ocio y Cultura [+]	5,6%	1,9%
Enseñanza [+]	4,0%	5,5%
Hoteles, cafés y restaurantes [+]	5,1%	3,9%
Otros bienes y servicios [+]	3,8%	4,9%

◀ Panamá - Índice de precios ...

Perú - Índice de precios de co...

English French Portuguese

 **#COVID-19: 04/08/2024**

Confirmados: 735.759 (+0)

Muertos: 19.880 (+0)

Completamente vacunadas: 3.546.685 (52,79%)

COMPARAR PAÍSES

Bélgica

Marruecos

Comparar

ÚLTIMOS DATOS PUBLICADOS

En mayo cayó el IPC en Trinidad y Tobago

En abril cayó el IPC en Mongolia



LINKS INTERESA

Cuanto sabes de

Índice de Gini

Comparar España / Alemania

Divisas

Precios de Gasolina y Diesel

Calificación de la deuda de los países

Prima de Riesgo de España

Euribor

Paro en España

Salario mínimo en España

Inflación en España

Memorándum DGIL n.º 45/2025

A: Javier Viveros, ministro
Secretaría de Políticas Lingüísticas

CC: Lorena Giménez, directora
Dirección de Administración y Finanzas

De: Arnaldo Casco Villalba, director general
Dirección General de Investigación Lingüística



Fecha: 28 de mayo de 2025.

Ref.: Pedido de impresión de dos materiales.

Che maitei rory. Por medio del presente, quiero hacer una corrección en relación con el Memorándum DGIL n.º 45/2025, de fecha 21 de mayo del año en curso, en el cual realicé una solicitud de impresión de dos materiales institucionales elaborados en la Dirección General de Investigación Lingüística de la SPL. La corrección tiene que ver con la cantidad de impresión solicitada por cada material, lo cual se detalla a continuación:

N.º	Título del material	Cantidad de impresión
1.	Análisis de los hispanismos en el <i>Diccionario de la lengua guaraní</i> de la Academia de la Lengua Guaraní (versión corregida y aumentada, 2021).	300 (trescientos)
2.	AranduPy. Premio a la mejor investigación lingüística del año, edición 2024 (artículos destacados).	200 (doscientos)

Sin otro particular, me despido de usted reiterándole mi cordial saludo. Che maitei rory jey ndéve.

Atentamente.



Lic. María Lorena Giménez
Directora de Administración y Finanzas
Secretaría de Políticas Lingüísticas

A: DOC
para las fines pertinentes!

Dirección General de
Administración y Finanzas

MES: MAY
ENTR: 162

Ex: _____
Pr: _____
Por: _____
Fecha: 28 MAY 2025 Hora: _____
Teléfono: _____

Memorándum DGIL n.º 45/2025

A: Javier Viveros, ministro
Secretaría de Políticas Lingüísticas

CC: Lorena Giménez, directora
Dirección de Administración y Finanzas

De: Arnaldo Casco Villalba, director general
Dirección General de Investigación Lingüística



Fecha: 21 de mayo de 2025.

Ref.: Pedido de impresión de dos materiales.


Che maitei rory. A través del presente memorándum remito la solicitud de impresión de dos materiales institucionales elaborados en la Dirección General de Investigación Lingüística de la SPL, con sus respectivas características y presupuestos de referencias de tres imprentas distintas; los mismos son:

1. Análisis de los hispanismos en el *Diccionario de la lengua guaraní* de la Academia de la Lengua Guaraní (versión corregida y aumentada, 2021).

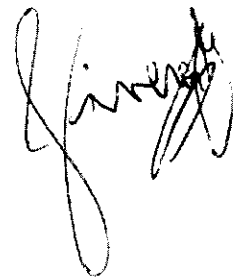
2. AranduPy. Premio a la mejor investigación lingüística del año, edición 2024 (artículos destacados).

Sin otro particular, me despido de usted reiterándole mi cordial saludo. Che maitei rory jey ndéve.

Atentamente.

	PARAGUAY ÑE'ËNGUÉRA SÁMBYHYHA	KUATIA ONEMOGUAHEHA
		Unidad de Recepción y Casa de Entrada
Expediente n.º	339	
Fecha:	22, 05, 25	Hora: 09:40
Recepcionado por:	Arnold Orta	

Visto GUARAO.



Memorándum DGIL n.º 45/2025

A: Javier Viveros, ministro
Secretaría de Políticas Lingüísticas

CC: Lorena Giménez, directora
Dirección de Administración y Finanzas

De: Arnaldo Casco Villalba, director general
Dirección General de Investigación Lingüística



Fecha: 21 de mayo de 2025.

Ref.: Pedido de impresión de dos materiales.

Che maitei rory. A través del presente memorándum remito la solicitud de impresión de dos materiales institucionales elaborados en la Dirección General de Investigación Lingüística de la SPL, con sus respectivas características y presupuestos de referencias de tres imprentas distintas; los mismos son:

1. Análisis de los hispanismos en el *Diccionario de la lengua guaraní* de la Academia de la Lengua Guaraní (versión corregida y aumentada, 2021).

2. AranduPy. Premio a la mejor investigación lingüística del año, edición 2024 (artículos destacados).

Sin otro particular, me despido de usted reiterándole mi cordial saludo. Che maitei rory jey ndéve.

Atentamente.




Lic. María Lorena Giménez
Directora de Administración y Finanzas
Secretaría de Políticas Lingüísticas

A: DCC
para los fines pertinentes.

Dirección General de Administración y Finanzas		MESA DE ENTRADA
Expediente Nº:	149	
Procedencia:		
Recibido por:	Yarina	
Fecha:	22 MAY 2025	Hora:
Teléfono:		



De Rolando Giménez
Cnel Franco 315 y Santa Rosa - Nemby - Paraguay
Tel. (021)964 875 - Móvil (0981) 152 633
Web: www.libertylibros.com

PRESUPUESTO	
Nombre	SPL - Dr. Amaldo Casco
RUC	
Dirección	

Numero de Presup.	2093	Fecha Emision	20-May-2025	Fecha de vencimiento	19-Jun-2025	
Cod.	Descripcion			Cant.	Pr. Unit.	Subtotal
	Impresión digital de libros Arandupy - tam. A4 - tapa color 4/4, ilustración 350 gr, plastificado brillo 1 lado hojas internas obra primera 90 gr. 236 pag. Color 4/4- Encuadernación cosidos a hilo + hotmelt			100	105.000	10.500.000
	Impresión digital de libros Hispanismos en diccionario Guaraní. A4 - Tapa color 4/4, ilustración 350 gr, plastificado brillo 1 lado, hojas internas obra primera 90 gr. 86 pag. Color 4/4. Encuadernación cosidos a hilo + hotmelt			300	34.000	10.200.000
Observación: Entrega de 50% para la realización del trabajo. Saldo contra entrega.						
Plazo de entrega a convenir.						

Desglose de IVA
VAT
Cambio:

Gs 0
\$0

Sub-Total	
IVA	0%
Total General	



Dr. Benza N.º 317 casi Ecuador
550 743
www.grupoeditorialatlas.com

Asunción, 21 de mayo del 2025

Cliente: Secretaría de Políticas Lingüísticas
Presupuesto N.º: 000608

De nuestra consideración:

En virtud de vuestra solicitud, tenemos el agrado de acercarles nuestra propuesta para la confección de:

CANTIDAD	DESCRIPCION	PRECIO UNITARIO	TOTAL
100	Servicio de impresión digital del libro "ARANDUPY" 240 páginas tamaño 21x 29,7 cm. con tapa full color impresa en triplex de 250 gr. con plastificado brillo, tripa full color, en obra de 90 gramos. Acabado fresado.	Gs. 38.000	Gs. 3.800.000
300	Servicio de impresión digital del libro "Análisis de los hispanismos en el Diccionario de la lengua guaraní" 90 páginas tamaño 21x 29,7 cm. con tapa full color impresa en triplex de 250 gr. con plastificado brillo, tripa full color, en obra de 90 gramos. Acabado fresado.	Gs. 21.000	Gs. 6.300.000
	TOTAL:		Gs. 10.100.000

CONDICIONES DE VENTA

- Cualquier modificación o corrección en las características del trabajo, posterior a la aceptación del presupuesto ocasionara ajustes en los precios estipulados.
- **Forma de pago: 50% entrega para confirmar presupuesto e iniciar el trabajo y el saldo se abona para retirar el producto.**
- Validez de la oferta: **10 días.**
- Envío por encomienda con costo adicional.
- Las imágenes serán proveídas por el cliente en el tamaño requerido.

Un cordial saludo,

presupuestos@taruma.com.py



SERVICIOS DE IMPRESIÓN · IMPRENTA OFFSET / DIGITAL

Talonarios - Carpetas - Encuadernación - Plastificados - Tarjetas
Volantes - Revistas - Packaging - Identidad Corporativa

eldher.samg@gmail.com · Cel.: 0972 917 154

Presupuesto N° 0230

Asunción, 21 de Mayo de 2025

Señor(es): Secretaria de Paliticas lingüística
Presente

Cantidad	Descripción	Precio unitario	Precio total
300	Análisis de los hispanismos en el Diccionario de la lengua guaraní (300 ejemplares) Tapa a colores, en cartulina Triplex de 350 grs + plastificado prolam brillo un lado. Tripa en blanco y negro a colores en papel obra de 90 grs. Encuadernación: Cosido a hilo y pegado hotmelt. Tamaño: A4. PAG 240..	100.000..Gs.	30.000.000..Gs-
100	AranduPy 2024 IDENT..90PAG	100.000..Gs.	10.000.000..Gs-
Total			40.000.000..Gs.

Forma de pago: Crédito 30 días.

Eldher Samaniego
Gerente General

Calle el trabajo -km 29 Itauguá - Paraguay

MANDU'ARÃ DGPL P^o 37 /25

MEMORANDO

MÁVAPE : LORENA GIMÉNEZ, *Directora*
A
Dirección de Administración y Finanzas

MÁVAGUI : CELIA GODOY, *Directora*
De
Dirección General de Planificación Lingüística

ARANGE :
Fecha
16 / 05 /2025

MBA'ERÃ :
Objeto

Tengo el agrado de dirigirme a usted, a fin de remitir los presupuestos en el marco de la solicitud de impresiones de 1.000 carpetas institucional y 1000 Ley 4.251/10 de Lenguas. Adjunto los mencionados documentos, para los fines pertinentes.



Lic. María Lorena Giménez
Directora de Administración y Finanzas
Secretaría de Políticas Lingüísticas

A: DOC
para los fines pertinentes.

Dirección General de Administración y Finanzas	MESA DE ENTRADA
Expediente N°: 135	
Procedencia: DGPL	
Recibido por: Roque I	
Fecha: 17 6 MAY 2025	hora: 14:46
Teléfono:	



SERVICIOS DE IMPRESIÓN • IMPRENTA OFFSET / DIGITAL

Talonarios - Carpetas - Encuadernación - Plastificados - Tarjetas
Volantes - Revistas - Packaging - Identidad Corporativa

eldher.samg@gmail.com • Cel.: 0972 917 154

Presupuesto N° 0215

Asunción, 14 de Mayo de 2025

Señor(es): Secretaria de Política lingüística

Presente

Cantidad	Descripción	Precio unitario	Precio total
1.000	Carpeta impreso en triplex 300grs a 2 color Tamaño 33 x 22.7 con 7cm de Solapa.. Con Plastificado Mate	2.900..Gs.	2.900.000..Gs.
1.000	Revista de 36 pag , Secretaria de P. Lingüística tapa full color impreso en triplex 300grs mas Plast. mate.. Tripa impreso en obra 90grs a 1 color Tamaño 16 x 21cm Terminación a Caballo..	4.100..Gs.	4.100.000Gs.
Obs .. Las cantidades de pag ya sea para libro o Revistas deben ser multiplico de 2 , Con esa cantidad de pag nada mas se puede hacer la Encuadernación a caballo por el Volumen de lomo..			
Total			7.000.000..Gs.

Forma de pago: Contado

Eldher Samaniego
Gerente General



PARAGUAI
NE'ENGUERA
Secretaría de
POLÍTICAS
LINGÜÍSTICAS

■ TETĀ REKUĀI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguai
tetãrekuái
mb'e

TEMBIPOTA: Oisãmbyhy tembiapoita oiehape'apo, ojehepereka ha oñehangarekohagua Paraguái Ne'enguera rehe.

MISIÓN: Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay

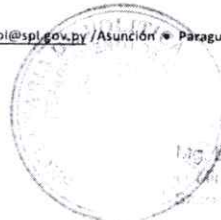
ORDEN DE SERVICIO

Secretaría de Políticas Lingüísticas-SPL		ORDEN DE SERVICIO N° 03/2022			O.S Institucional N.º 03 /2022	
Nivel de entidad:		12			Fecha de Emisión: 23/11/2022.	
Entidad:		SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS				
Unidad Compradora (Código SICP)		1810				
Id del Llamado: ID-417926		Tipo de procedimiento:		CD	CONTRATACIÓN DIRECTA	
Contratación Directa N° 05/2022 - "SERVICIO DE IMPRESIONES Y BANNER"						
Proveedor:		FRIGON S.A.			R.U.C	80025668-9
La presente orden tiene por objeto la prestación de los servicios que se detallan a continuación, así como los precios unitarios y totales:						
Nº ORDE N	Nº de Ítems/LOT E	DESCRIPCION DE LOS SERVICIOS	Unidad De Medida	Cantidad	Precio Unitario	Monto
1	01	Ley de Lenguas Medidas 16x21 cm, tripa impresa en color negro, tapa impresa full color plastificada, terminación cocida encolado hotmel. Se anexa modelo de la Ley con cantidad de páginas 37	UNIDAD	1000	5.550	5.550.000
2	03	Uso del Guaraní en la Función Pública (revista) una aproximación desde la perspectiva de los organismos y entidades del Estado. Medidas 16x22 cm, tripa impresa en color negro, tapa impresa full color plastificada, terminación cocida encolado hotmel. 75 páginas. Incluye la diagramación	Unidad	500	12.000	6.000.000
3	04	Nombres propios en Guaraní (revista) adaptados por la población paraguaya actual Medidas 16x21 cm, tripa impresa en color negro, tapa impresa full color plastificada, terminación cocida encolado hotmel. 100 páginas.	Unidad	500	12.000	6.000.000
4	05	Realidad sociolingüística de los pueblos guaná y Manjui (revista) Interior impreso en papel de 90 gr mate a full color., páginas 36. Tapa impresa a 4 colores cantón triplex de 300 gr plastificado full color. Formato/ tamaño cerrado: 21, 59 cm x 27, 94 cm. Encuadernación Acabado Emblocado.	Unidad	1000	12.000	12.000.000
						29.550.000.-
SON GUARANIES: VEINTINUEVE MILLONES QUINIENTOS CINCUENTA MIL						
VIGENCIA DE LA ORDEN DE SERVICIO			Desde: 23/11/2022.		Hasta: el cumplimiento total de las Obligaciones	
Una vez recepcionadas, las órdenes de Servicio por parte del oferente, a partir de la fecha de recepción						

TEMBIHECHA: Ore niko tetã remuimby ramba'apova ojeheperoka hagua tetã ne'ẽ tee mokõiveva. oñemomba eguasu rekava ne'enguera renegua derêcho ha oñehangareko potavo opaichagua Paraguái Ne'enguera rehe.

VISION: Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.

Avda. Boggiani N° 6260 entre R.1.5 Gral. Diaz y R.1.4 Curupayty / 021 607.111 / spl@spl.gov.py / Asunción • Paraguay
www.spl.gov.py



[Handwritten signature]

Mg. Andriana Alvaraz de Silveira
Asesora - Escritora Ejecutiva
Secretaría de Políticas Lingüísticas



PARAGUAI
ÑE'ĒNGUERA
Secretaría de
POLÍTICAS
LINGÜÍSTICAS

■ TETĀ REKUĀI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguai
tetayguarã
mba'ie

TEMBIPOŨTA: Oisãmbyhy tembapota ojehepe'apo, ojeheperaka ha oñehangarekohagua Paraguai ñe'ẽnguera rehe.
MISIÓN: Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay.

ORDEN DE SERVICIO

Secretaría de Políticas Lingüísticas-SPL	ORDEN DE SERVICIO N° 04/2022		O.S Institucional N.º 04/2022			
Nivel de entidad:	12		Fecha de Emisión: 23/11/2022			
Entidad:	SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS					
Unidad Compradora (Código SICP)	1810					
Id del Llamado: ID-417926	Tipo de procedimiento:		CD CONTRATACIÓN DIRECTA			
Contratación Directa N° 05/2022 - "SERVICIO DE IMPRESIONES Y BANNER"						
Proveedor:	GRAFICA MONARCA SRL		R.U.C	80013965-8		
La presente orden tiene por objeto la prestación de los servicios que se detallan a continuación, así como los precios unitarios y totales:						
Nº ORDEN	Nº de Items/LOTE	DESCRIPCION DE LOS SERVICIOS	Unidad De Medida	Cantidad	Precio Unitario	Monto
1	02	Carpeta Institucional. Tamaño Oficio, con diseño del logo SPL bilingüe a color. Se anexa el modelo del logo.	UNIDAD	1000	3.400	3.400.000
2	06	Koahivo - El pueblo Angaité hacia la revitalización de su lengua (revista) Interior impreso en papel de 90 gr mate a full color. Total de páginas 48. Tapa impresa a 4 colores cantón triplex de 300 gr. plastificado full color. Formato/ tamaño cerrado. 21, 59 cm x 27, 94 cm., Encuadernación: Acabado Emblocado.	Unidad	1000	13.000	13.000.000
3	10	Señaléticas de acrílico cristal de 3mm de espesor. logos y textos ploteados y esmerilados, pegados con cinta 3mm doble fas medida: 30 x 15 cm c/u	Unidad	14	80.000	1.120.000
4	11	Laminas. Juegos de 30 láminas en cartón dúplex full color de 21cm x 29.7cm de 350 gramos	Unidad	3	333.333	999.999
						18.519.999.-
SON GUARANIES: DIECIOCHO MILLONES QUINIENTOS DIECINUEVE MIL NOVECIENTOS CINCUENTA Y NUEVE.						
VIGENCIA DE LA ORDEN DE SERVICIO		Desde: 23/11/2022		Hasta el cumplimiento total de las Obligaciones		
PLAZO DE ENTREGA Y/O CUMPLIMIENTO:		Una vez recepcionadas, las órdenes de Servicio por parte del oferente, a partir de la fecha de recepción tendrá un plazo de 20 (veinte) días hábiles, para la ejecución de los servicios.				
LUGAR DE ENTREGA: AVENIDA BOGGIANI N° 6260 ENTRE R.1.5 GENERAL DÍAZ Y R.1.4 CURUPAYTY						
La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida de suministros de los servicios y la subsanación de sus defectos.						

TEMBIHECHA: Ore niko tetã remimolmby romba'apova ojeponujoja hagua tetã ñe'ẽ tee mokõiveva, oñemomba'eguasu rekavo ñe'ẽnguera rehegua derecho ha oñehangareko potãvo opachagua Paraguai ñe'ẽnguera rehe.

VISION: Somos una institución gubernamental encargada del uso equitativo de las lenguas oficiales, del respeto y la protección de la diversidad y los derechos lingüísticos del Paraguay.

Avda. Boggiani N° 6260 entre R.1.5 Gral. Díaz y R.1.4 Curupayty / 021 607.111 / spl.gov.py / www.spl.gov.py / Asunción - Paraguay

[Handwritten signature]



Luisica Abarca de Silvero
Ministra - Secretaria Ejecutiva
Secretaría de Políticas Lingüísticas

MEMORÁNDUM DGDPLI N° 55 /2025

A: **María Lorena Giménez**, Directora
Dirección de Administración y Finanzas.

De: **Carmen Rossana Bogado de Orué**, Directora General
Dirección General de Documentación y Promoción de Lenguas
Indígenas.

Ref.: **Solicitud de presupuesto**

Fecha: 13 de mayo del 2025



Che maitei rory ndéve:

Por medio del presente, me dirijo a usted con relación a la indicación de la MAI de priorizar los ejemplares para la impresión atendiendo que el pedido remitido en el Memo DGPLI N° 23/2025 supera lo disponibilidad.

Se adjunta el presupuesto proporcionado por el oferente consultado para su evaluación.

Sin otro particular, me despido muy cordialmente.



A: DOC
para los fines pertinentes

Dirección General de Administración y Finanzas	MESA DE ENTRADA
Expediente N°: <u>5</u>	
Procedencia:	
Recibido por: <u>Huina</u>	
Fecha: <u>10 / III / 25</u>	Hora:
Teléfono:	

MEMORÁNDUM DGDPLI N° 23/2025

A: **María Lorena Giménez**, Directora
Dirección de Administración y Finanzas.

De: **Carmen Rossana Bogado de Orué**, Directora General
Dirección General de Documentación y Promoción de Lenguas
Indígenas.

Ref.: **Solicitud de presupuesto**

Fecha: 10 de marzo del 2025

Che maitei rory ndéve:

Por medio del presente, me dirijo a usted con relación al documento remitido, Memo DAF N° 07/2025, con referencia a "las necesidades para la carga de PAC 2025". A continuación, se detallan los materiales a deben ser publicadas en la DGDPLI.

Material	Especificaciones
1. Informe final - Diagnóstico sociolingüístico del pueblo Tomaráho.	Interior impreso en papel de 90 gr mate a full color. - Total de páginas 60 - Tapa impresa a 4 colores cantón triplex de 300 gr. plastificado full color. Tapa con solapa. - Formato/ tamaño cerrado: 21, 59 cm x 27, 94 cm. - Encuadernación: Acabado Emblocado. Cosido a hilo.
2. Informe final - Diagnóstico sociolingüístico del pueblo Sanapaná.	Interior impreso en papel de 90 gr mate a full color. - Total de páginas 250. - Tapa impresa a 4 colores cantón triplex de 300 gr. plastificado full color. Tapa con solapa - Formato/ tamaño cerrado: 21, 59 cm x 27, 94 cm. - Encuadernación: Acabado Emblocado. Cosido a hilo.
3. Libro de relatos en lengua Koahlvo / Angaite.	Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a ful color Total de páginas 48 Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Tapa con solapa Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado
4. Diccionario trilingüe Ayocode – Castellano – Guaraní	Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a ful color Total de páginas 140 Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Tapa con solapa.

	Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado. Cosido en hilo
5. Apuntes de Gramática Ayoe	Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a ful color Total de páginas 60 Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Tapa con solapa Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado. Cosido en hilo
6. Vocabulario Aché / Aché Djavu	Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a ful color Total de páginas 200. Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Tapa con solapa Formato/ tamaño cerrado de 21 centímetros por 14 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado.

Se adjunta el presupuesto proporcionado por los dos oferentes consultados para su evaluación.

Sin otro particular, me despido muy cordialmente.

Material	Especificaciones
<p>1. Informe final - Diagnóstico sociolingüístico del pueblo Tomaráho.</p> <p>(300 ejemplares)</p>	<p>Interior impreso en papel de 90 gr mate a un color (negro).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Total de páginas 60. - Tapa impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gr. plastificado full color. - Formato/ tamaño cerrado: 21, 59 cm x 27, 94 cm. - Encuadernación: Acabado Emblocado. <p>Cosido a hilo.</p>
<p>2. Libro de relatos en lengua Koahlvo / Angaite.</p> <p>(1000 ejemplares)</p>	<p>Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a un color (negro).</p> <p>Total de páginas 48.</p> <p>Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color.</p> <p>Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros.</p> <p>Encuadernación: Acabado emblocado.</p>
<p>3. Diccionario trilingüe Ayoeode - Castellano - Guaraní.</p> <p>(1000 ejemplares)</p>	<p>Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a un color (negro).</p> <p>Total de páginas 140.</p> <p>Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color.</p> <p>Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros.</p> <p>Encuadernación: Acabado emblocado.</p> <p>Cosido en hilo.</p>
<p>4. Apuntes de Gramática Ayoe</p> <p>(1000 ejemplares)</p>	<p>Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a un color (negro).</p> <p>Total de páginas 60.</p> <p>Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color.</p> <p>Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros.</p> <p>Encuadernación: Acabado emblocado.</p> <p>Cosido en hilo.</p>



**SERVICIOS DE IMPRESIÓN
IMPRESA OFFSET / DIGITAL**

**Talonarios - Carpetas - Encuadernación
Plástificados - Tarjetas - Volantes - Revistas
Packaging - Identidad Corporativa**

gerenciajeindustriagrafica@gmail.com
eldher.samg@gmail.com Tel.. 0972 917154

PRESUPUESTO 0781

Asunción 08 de Marzo del 2025

Señor(es): **Rossana Bogado**

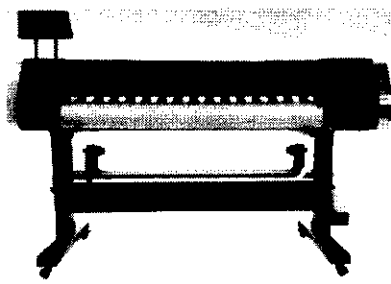
Gracias por solicitar nuestro presupuesto

Presente

Cantidad	Descripción	Unitario	Precio total
Material	Especificaciones		
1.000	Informe final - Diagnóstico sociolingüístico del pueblo Tomaráho. Interior impreso en papel de 90 gr mate a full color. - Total de páginas 60 - Tapa impresa a 4 colores cantón triplex de 300 gr. plastificado full color. Tapa con solapa. - Formato/ tamaño cerrado: 21, 59 cm x 27, 94 cm. - Encuadernación: Acabado Emblocado. Cosido a hilo.	18.500..Gs	18.500.000.Gs
1.000	Informe final - Diagnóstico sociolingüístico del pueblo Sanapaná. Interior impreso en papel de 90 gr mate a full color. - Total de páginas 250. - Tapa impresa a 4 colores cantón triplex de 300 gr. plastificado full color. Tapa con solapa - Formato/ tamaño cerrado: 21, 59 cm x 27, 94 cm. - Encuadernación: Acabado Emblocado. Cosido a hilo.	60.000..Gs	60.000.000.Gs
1.000	Libro de relatos en lengua Guaraní / Angaité. Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a full color total de páginas 48 Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, full color. Tapa con solapa Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado	17.500..Gs	17.500.000.Gs

forma de pago..Credito a 30 Dias..
Iva Incluido..

**Eldher Samaniego
Gerente General**



**GIGANTOGRAFIAS
BANNER
CARTELERIA
PLOTTERS
IMPRESA DIGITAL
Y OFFSET**

Ruc.: 4.750.352-1

PRESUPUESTO N°: 1601

Asunción, 07 de Marzo 2025

Señor(es): Rossana Bogado de Orue
Presente

Gracias por solicitar nuestro presupuesto

Cantidad	Descripción	Unitario	Precio total
1	.Diccionario trilingüe Ayoeode castellano – Guaraní Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a ful color total de páginas 140 Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Tapa con solapa. Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado. Cosido en hilo	35.500..Gs	35.500.000.Gs
1	.Apuntes de Gramática Ayoe Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a ful color total de páginas 60 Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Tapa con solapa Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado. Cosido en hilo	19.500..Gs	19.500.000.Gs,
1	.Vocabulario Aché / Aché Djavu Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a ful color total de páginas 200. Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Tapa con solapa Formato/ tamaño cerrado de 21 centímetros por 14 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado.	49.000..Gs	49.000.000.Gs,

Obs: todos los presupuestos estan vasados a 1.000 unidades

Atte

Forma de Pago: Contado.
IVA INCLUIDO.


Propietario
Alexis Aguilera



**SERVICIOS DE IMPRESIÓN
IMPRESA OFFSET / DIGITAL**

**Talonarios - Carpetas - Encuadernación
Plástificados - Tarjetas - Volantes - Revistas
Packaging - Identidad Corporativa**

gerenciajeindustriagrafica@gmail.com
eldher.samg@gmail.com Tel.. 0972 917154

PRESUPUESTO 0782

Asunción 08 de Marzo del 2025

Señor(es): **Rossana Bogado**

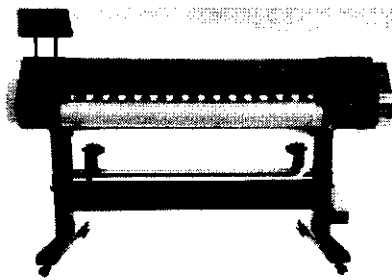
Gracias por solicitar nuestro presupuesto

Presente

Cantidad	Descripción	Unitario	Precio total
1.000	Diccionario trilingüe Ayoeode astellano – Guaraní Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a ful color total de páginas 140 Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Tapa con solapa. Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado. Cosido en hilo	36.000..Gs	36.000.000.Gs
1.000	Apuntes de Gramática Ayoe Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a ful color total de páginas 60 Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Tapa con solapa Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado. Cosido en hilo	18.500..Gs	18.500.000.Gs
1.000	Vocabulario Aché / Aché Djavu Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a ful color total de páginas 200. Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Tapa con solapa Formato/ tamaño cerrado de 21 centímetros por 14 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado.	47.500..Gs	47.500.000.Gs

forma de pago..Credito a 30 Dias..
Iva Incluido..

**Eldher Samaniego
Gerente General**



**GIGANTOGRAFIAS
BANNER
CARTELERIA
PLOTTERS
IMPRESA DIGITAL
Y OFFSET**

Ruc.: 4.750.352-1

PRESUPUESTO N°: 1600

Asunción, 07 de Marzo 2025

Señor(es): Rossana Bogado de Orue

Gracias por solicitar nuestro presupuesto

Presente

Cantidad	Descripción	Unitario	Precio total
Material	Especificaciones		
1. Informe final - Diagnóstico sociolingüístico del pueblo Toróráho.	Interior impreso en papel de 90 gr mate a full color. - Total de páginas 60 - Tapa impresa a 4 colores cantón triplex de 300 gr. plastificado full color. Tapa con solapa. - Formato/ tamaño cerrado: 21, 59 cm x 27, 94 cm. - Encuadernación: Acabado Emblocado. Cosido a hilo.	19.500..Gs	19.500.000.Gs
2. Informe final - Diagnóstico sociolingüístico del pueblo Manapaná.	Interior impreso en papel de 90 gr mate a full color. - Total de páginas 250. - Tapa impresa a 4 colores cantón triplex de 300 gr. plastificado full color. Tapa con solapa - Formato/ tamaño cerrado: 21, 59 cm x 27, 94 cm. - Encuadernación: Acabado Emblocado. Cosido a hilo.	62.000..Gs	62.000.000.Gs,
3. Libro de relatos en lengua K'orávo / Angaité.	Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a full color total de páginas 48 Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, full color. Tapa con solapa Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros Encuadernación: Acabado emblocado	18.400..Gs	18.400.000.Gs,

Obs: todos los presupuestos estan vasados a 1.000 unidades

Atte

**Forma de Pago: Contado.
IVA INCLUIDO.**


**Propietario
Alexis Aguilera**



Asunción, 08 de Mayo de 2025

Presupuesto N° 0200

Señor(es): Zeneida Quiñonez

Presente

Cantidad	Descripción	Precio unitario	Precio total
	<p>Material Especificaciones 1. Informe final - Diagnóstico sociolingüístico del pueblo Tomáño. (300 ejemplares)</p> <p>Interior impreso en papel de 90 gr mate a un color (negro). - Total de páginas 60. - Tapa impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gr. plastificado full color. - Formato/ tamaño cerrado: 21, 59 cm x 27, 94 cm. - Encuadernación: Acabado Emblocado. Cosido a hilo.</p>	18.500..Gs.	5.550.000..Gs.
	<p>2. Libro de relatos en lengua Koahlvo / Angaité. (1000 ejemplares)</p> <p>Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a un color (negro). Total de páginas 48. Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros. Encuadernación: Acabado emblocado.</p>	9.900..Gs.	9.900.000..Gs.
	<p>3. Diccionario trilingüe Ayoeode - Castellano - Guaraní. (1000 ejemplares)</p> <p>Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a un color (negro). Total de páginas 140. Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros. Encuadernación: Acabado emblocado. Cosido en hilo.</p>	19.500..Gs.	19.500.000.Gs.
	<p>4. Apuntes de Gramática Ayoe (1000 ejemplares)</p> <p>Interior: impreso en papel de 90 gramos mate a un color (negro). Total de páginas 60. Tapa: impresa a 4 colores cartón triplex de 300 gramos plastificado, ful color. Formato/ tamaño cerrado de 21, 59 centímetros por 27,94 centímetros. Encuadernación: Acabado emblocado.</p>	11.800..Gs.	11.800.000.Gs.
	Total	46.750.000	

Forma de pago: Contado

Eldher Samaniego
Gerente General